

BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL

SESSION DE JUIN 2008

ÉPREUVE DE RUSSE

TEXTE

FAIRE DES ÉTUDES TOUT EN TRAVAILLANT

Сейчас в нашей стране ребята начинают работать ещё до окончания учёбы. Один из моих знакомых, Максим (ему 17 лет), уже работает. Я хотела узнать почему. Вот, что он мне сказал.

Я знаю, что многие ребята начинают работать, когда они ещё учатся.

5 **Почему ты решил работать? Кем работаешь?**

Начал работать, потому что деньги нужны были. Работаю продавцом в магазине видеопродукции. Почему работаю? Потому что меня взяли и платят хорошо.

В твоей семье были против?

10 Нет, им было всё равно.

На что уходит больше времени и сил: на учёбу или работу?

На учёбу, потому что она для меня важнее и работа не мешает учиться. Я хочу получить диплом и этого добьюсь. К тому же на работе девушек меньше, чем в лицее.

15 **Проблемы на работе были?**

Были, когда по моей глупости вычитали¹ из зарплаты от 500 до 3000 рублей.

Работа что-нибудь изменила в твоей жизни?

20 Да, изменила. Я стал более серьёзным и взрослым. Появились чувства ответственности и долга, желание работать и зарабатывать. А вот времени мало, даже на сон не хватает.

[Подходит ли всем ребятам работать?]

Нет не всем, потому что, если у легкомысленных ребят появится слишком много денег на алкоголь и наркотики, они больше не будут слушаться родителей и бросят учёбу. Я говорю так, потому что знаю много таких людей.]

По Оле Веселовой
Детское Информационное Агентство, ноябрь 2002

¹ вычитать (*ipf.*) : décompter

Travail à faire par le candidat

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses conformément au sujet.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (12 points)

Ne pas recopier les questions.

A. Répondre, en français, aux questions suivantes.

1. Maxime travaille tout en poursuivant ses études. Quelle est sa motivation principale ?
2. Pour quelle raison a-t-on décompté du salaire de Maxime des sommes d'argent non négligeables ?
3. Quel profit Maxime a-t-il tiré de son expérience ?

B. Version

Traduire le passage entre crochets depuis la ligne 18 : " Подходит ли всем " jusqu'à la fin du texte : " много таких людей".

II. EXPRESSION (8 points)

A. Compétence linguistique

1. Choisir la forme interrogative qui convient, parmi celles proposées ci-dessous, recopier et compléter les phrases.

О ком? Где? Куда? Сколько?

- a) ... он работал?
 - b) ... он поступил?
 - c) ... он говорил?
 - d) ... он зарабатывает?
2. Mettre au présent en accordant avec le sujet.
- a) Вчера он смотрел матч. А сейчас он ... французский фильм.
 - b) Он искал работу. Я тоже ... работу.
 - c) Она не видела стоянку такси. А ты ..., где она?
 - d) Он себя плохо чувствовал. А вы, как себя ...?

B. Production libre

Rédiger, **en russe**, un court essai (8 à 10 lignes) sur l'un des thèmes suivants (au choix).

1. Вы ещё учитесь, но нашли работу и собираетесь бросить учёбу. Вы об этом говорите с родителями. Составьте диалог.
2. Считаете ли вы, как Максим, что работа что-то меняет в жизни девушки или молодого человека?

BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL

SESSION DE JUIN 2007

ÉPREUVE DE RUSSE

BARÈME DÉTAILLÉ À L'INTENTION DES CORRECTEURS

Référence du texte : Faire des études tout en travaillant

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (12 sur 20)

A. Répondre, en français, aux questions suivantes : 6 points

Question 1 : 2 points

Question 2 : 2 points

Question 3 : 2 points

B. *Version* : 6 points

Total: 12 points

II. EXPRESSION (8 sur 20)

A. *Compétence linguistique* : 4 points

Exercice 1 : $0,5 \times 4 = 2$ points

Exercice 2 : $0,5 \times 4 = 2$ points

B. *Production libre* : 4 points

Total : 8 points